

# Επιστολή δικαιωμάτων για τα άτομα που κρατούνται βάσει του νόμου περί τρομοκρατίας του 2000

Αυτό το φυλλάδιο σας δίνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά σας βάσει του νόμου στη Σκοτία όταν βρίσκεστε υπό κράτηση στο αστυνομικό τμήμα. Το παρόν έγγραφο σας ενημερώνει για τα κύρια δικαιώματά σας κατά την κράτηση. Δεν αποτελεί νομική συμβουλή και δεν σας ενημερώνει για όλα τα δικαιώματά σας. Θα πρέπει να αναζητήσετε τη δική σας ανεξάρτητη νομική συμβουλή.

Παρακαλούμε, διαβάστε αυτές τις πληροφορίες το συντομότερο δυνατό. Θα σας βοηθήσουν στη λήψη αποφάσεων ενόσω βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Ζητήστε από την αστυνομία να σας εξηγήσει οτιδήποτε δεν καταλαβαίνετε στο παρόν φυλλάδιο, αν θέλετε ένα ευανάγνωστο αντίγραφο ή μια μετάφραση.

## Θα πρέπει να θυμάστε τα δικαιώματά σας:

- Έχετε το δικαίωμα να γνωρίζετε γιατί η αστυνομία σας έχει υπό κράτηση.
- Έχετε το δικαίωμα να ενημερώσετε δικηγόρο ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Αυτό γίνεται δωρεάν.
- Έχετε το δικαίωμα να ενημερώσετε κάποιον άλλον που μπορεί να ενδιαφέρεται για την ευημερία σας ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Για παράδειγμα, αυτό το άτομο μπορεί να είναι ένας συγγενής, ένας φροντιστής ή ένας φίλος.
- Έχετε το δικαίωμα της σιωπής. Δεν είστε υποχρεωμένοι να απαντήσετε στις ερωτήσεις που σας κάνει η αστυνομία. ΑΛΛΑ πρέπει να δώσετε το όνομα, τη διεύθυνση, την ημερομηνία γέννησης, τον τόπο γέννησης και την εθνικότητά σας.
- Έχετε το δικαίωμα να μιλήσετε με δικηγόρο χωρίς καθυστέρηση ιδιαιτέρως προτού σας ανακρίνει η αστυνομία. Μπορείτε επίσης να μιλήσετε με δικηγόρο ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ανάκρισης από την αστυνομία.
- Αν είστε κάτω των 16 ετών, ή κάτω των 18 ετών και τελείτε υπό υποχρεωτική επιτήρηση βάσει δικαστικής απόφασης, έχετε επίσης το δικαίωμα να σας επισκεφθεί κάποιος γονέας ή κηδεμόνας σας στο αστυνομικό τμήμα.
- Έχετε το δικαίωμα να ζητήσετε επείγουσα ιατρική βοήθεια.

## Τα δικαιώματά σας

Παρακαλούμε, σημειώστε: Σε εξαιρετικές περιστάσεις, η αστυνομία έχει το δικαίωμα να καθυστερήσει ή να μην επιτρέψει την πρόσβασή σας σε ορισμένα από αυτά τα δικαιώματα. Για παράδειγμα, αν η αστυνομία πιστεύει ότι χρειάζεται να σας μιλήσει για να αποτρέψει την πρόκληση βλάβης σε άλλο άτομο. **Αυτό δεν περιλαμβάνει το δικαίωμά σας στη σιωπή.**

## 1. Πληροφορίες για άτομα που τελούν υπό αστυνομική κράτηση

- **Ενημέρωση για τους λόγους για τους οποίους σας συνέλαβαν και σας έθεσαν υπό κράτηση**

Η αστυνομία οφείλει να σας δώσει πληροφορίες, ώστε να είστε σε θέση να κατανοήσετε τους λόγους για τους οποίους έχετε συλληφθεί και θεωρείστε ύποπτοι για εμπλοκή στη διάπραξη, στην προετοιμασία ή στην υποκίνηση τρομοκρατίας.

Στο αστυνομικό τμήμα, η αστυνομία πρέπει να σας πει γιατί πιστεύει ότι χρειάζεται να σας θέσει υπό κράτηση.

Προτού σας ανακρίνουν λόγω της υποψίας για συμμετοχή σας σε τρομοκρατικές δραστηριότητες, η αστυνομία πρέπει να δώσει σε εσάς ή στον δικηγόρο σας αρκετές πληροφορίες σχετικά με το τι πιστεύουν ότι έχετε κάνει, ώστε να μπορέσετε να υπερασπιστείτε τον εαυτό σας αλλά χωρίς να υπονομευτεί η αστυνομική έρευνα.

- **Δικαίωμα σιωπής**

Δεν είστε υποχρεωμένοι να απαντήσετε στις ερωτήσεις που σας κάνει η αστυνομία για ό,τι πιστεύουν πως έχετε κάνει.

Οτιδήποτε πείτε θα καταγραφεί ή θα ηχογραφηθεί και θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως αποδεικτικό στοιχείο στη δίκη, αν η υπόθεσή σας οδηγηθεί στο δικαστήριο.

Πρέπει να πείτε στην αστυνομία το όνομα και τη διεύθυνσή σας, την ημερομηνία γέννησης, τον τόπο γέννησης και την εθνικότητά σας, όταν σας ζητηθούν αυτά τα στοιχεία.

- **Ενημέρωση δικηγόρου ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα**

Μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να ενημερώσει έναν δικηγόρο ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Αυτός μπορεί να είναι ο δικός σας δικηγόρος ή, αν δεν γνωρίζετε κάποιον δικηγόρο, ο δικηγόρος που βρίσκεται σε υπηρεσία. Η αστυνομία θα φροντίσει να επικοινωνήσει με δικηγόρο το συντομότερο δυνατό. Αυτό γίνεται δωρεάν.

Ενημέρωση κάποιου άλλου ατόμου που μπορεί να ενδιαφέρεται για την ευημερία σας ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα.

Μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να επικοινωνήσει με κάποιο άλλο άτομο για να το ενημερώσει ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Το άτομο αυτό θα μπορούσε να είναι ένας συγγενής, σύντροφος, φροντιστής, φίλος ή γνωστός σας. Θα επικοινωνήσουν με κάποιο άτομο εκ μέρους σας το συντομότερο δυνατό.

### **Αν είστε κάτω των 16 ετών (ή κάτω των 18 ετών και τελείτε υπό υποχρεωτική επιτήρηση βάσει δικαστικής απόφασης)**

- Η αστυνομία πρέπει να προσπαθήσει να ενημερώσει τον γονέα ή τον κηδεμόνα σας ότι βρίσκεστε σε αστυνομικό τμήμα.
- Ο γονέας ή ο κηδεμόνας σας μπορεί να έρθει και να σας στηρίξει στο αστυνομικό τμήμα.

- **Παροχή βοήθειας από διερμηνέα**

Αν δεν μιλάτε ή δεν καταλαβαίνετε Αγγλικά, η αστυνομία θα κανονίσει να σας βρει κάποιον που μιλάει τη γλώσσα σας (έναν διερμηνέα) για να σας βοηθήσει. Αυτό γίνεται δωρεάν. Είναι σημαντικό να μπορείτε να καταλάβετε τι σας λένε στο αστυνομικό τμήμα.

Αν είστε κωφός ή έχετε πρόβλημα να επικοινωνήσετε με σαφήνεια, η αστυνομία θα κανονίσει να βρει κάποιον να σας βοηθήσει. Το εν λόγω άτομο μπορεί να είναι διερμηνέας της βρετανικής νοηματικής γλώσσας ή άλλος ενδεδειγμένος επαγγελματίας. Αυτό γίνεται δωρεάν.

- **Αν δεν είστε Βρετανός πολίτης**

Αν δεν είστε Βρετανός πολίτης, μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να επικοινωνήσει με την Ύπατη Αρμοσθεία, την Πρεσβεία ή το Προξενείο σας, για να τους ενημερώσει όσον αφορά το πού βρίσκεστε και γιατί βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Επίσης, μπορεί κάποιος να σας επισκεφθεί ιδιαίτερος και να κανονίσει να σας δει ένας δικηγόρος.

- **Τι συμβαίνει αν σας απαγγελθούν κατηγορίες;**

Αν σας απαγγελθούν κατηγορίες για κάποιο αδίκημα, μπορεί να σας επιτραπεί να φύγετε ή μπορεί να παραμείνετε στο αστυνομικό τμήμα και να οδηγηθείτε στο δικαστήριο την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Ή μπορεί να σας επιτραπεί να φύγετε αν συμφωνήσετε ότι θα παρουσιαστείτε στο δικαστήριο σε μια καθορισμένη ημερομηνία.

- **Πρόσβαση σε έγγραφα**

Ένα σημείωμα με τα αποδεικτικά στοιχεία της υπόθεσης θα δοθεί σε εσάς ή στον δικηγόρο σας αν η υπόθεσή σας οδηγηθεί στο δικαστήριο. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα σε εσάς ή στον δικηγόρο σας να προετοιμάσετε την υπεράσπισή σας.

Έχετε το δικαίωμα να μεταφραστούν οι σχετικές πληροφορίες αν δεν καταλαβαίνετε τα Αγγλικά.

- **Πρόσβαση σε ιατρική βοήθεια**

Η αστυνομία θα σας κάνει ερωτήσεις σχετικά με την υγεία και την ευεξία σας. Είναι σημαντικό να ενημερώσετε την αστυνομία αν έχετε κάποια ιατρική πάθηση ή παίρνετε φάρμακα. Είναι επίσης σημαντικό να ενημερώσετε την αστυνομία αν έχετε εθισμό στα ναρκωτικά ή στο αλκοόλ ή αν σκέφτεστε να βλάψετε τον εαυτό σας.

Η αστυνομία μπορεί να ζητήσει από έναν γιατρό να σας εξετάσει. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί η σωστή φροντίδα σας όσο τελείτε υπό κράτηση. Αν αισθάνεστε ότι πρέπει να σας δει γιατρός, ενημερώστε την αστυνομία.

Σε περίπτωση που αρρωστήσετε, έχετε το δικαίωμα να λάβετε ιατρική βοήθεια.

- **Φαγητό και νερό**

Θα σας δοθεί νερό όποτε το ζητήσετε. Θα σας προσφερθεί φαγητό αν είστε υπό κράτηση για περισσότερες από τέσσερις ώρες. Αν έχετε οποιεσδήποτε διατροφικές ή θρησκευτικές απαιτήσεις, ενημερώστε την αστυνομία το συντομότερο δυνατό.

- **Υποβολή καταγγελίας**

Αν θελήσετε να υποβάλετε καταγγελία όσο βρίσκεστε υπό κράτηση, μιλήστε με κάποιον Επιθεωρητή ή ανώτερο αξιωματικό. Αν θελήσετε να υποβάλετε καταγγελία αφού αφεθείτε ελεύθερος, μπορείτε να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε αστυνομικό τμήμα ή να καλέσετε τον αριθμό 101. Μπορείτε επίσης να ζητήσετε από κάποιον άλλον να υποβάλει καταγγελία εκ μέρους σας, εφόσον του έχετε δώσει τη γραπτή συγκατάθεσή σας. Μπορεί να είναι γονέας, φίλος, σύντροφος ή κάποιος που εμπιστεύεστε.

Αν έχετε πληγωθεί ή τραυματιστεί από αστυνομικό κατά τη σύλληψή σας ή στη διάρκεια της κράτησής σας από την αστυνομία, θα πρέπει να υποβάλετε καταγγελία στο Τμήμα Επαγγελματικών Προτύπων της Αστυνομίας της Σκοτίας.

### **Αν χρειαστείτε πρόσθετη υποστήριξη (σημειώστε ότι η παρούσα ενότητα αναφέρεται μόνο σε πληροφορίες για μια υπηρεσία και δεν αποτελεί δικαίωμα):**

Μπορεί να χρειαστείτε βοήθεια για να καταλαβαίνετε τι συμβαίνει την ώρα που βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Η βοήθεια αυτή μπορεί να παρασχεθεί από ένα άτομο υποστήριξης που ονομάζεται Αρμόδιος Ενήλικας. Αυτό μπορεί να ισχύει για εσάς αν έχετε κάποια ψυχική διαταραχή ή μαθησιακή αναπηρία. Μιλήστε με την αστυνομία αν πιστεύετε ότι χρειάζεστε αυτή την υποστήριξη.

## **2. Πληροφορίες για άτομα που πρόκειται να ανακριθούν από την αστυνομία**

### **• Παροχή βοήθειας από δικηγόρο**

Πείτε στην αστυνομία αν θέλετε να μιλήσετε με δικηγόρο. Η αστυνομία θα επικοινωνήσει με δικηγόρο για λογαριασμό σας το συντομότερο δυνατό.

Ο ρόλος του δικηγόρου είναι να προστατέψει τα δικαιώματά σας και να σας ενημερώσει όσον αφορά τη νομοθεσία.

Μπορείτε να επιλέξετε να μιλήσετε με δικηγόρο που γνωρίζετε ή με τον δικηγόρο υπηρεσίας. Ο δικηγόρος υπηρεσίας είναι ανεξάρτητος και δεν εργάζεται για την αστυνομία.

Ο δικηγόρος θα σας πει αν μπορεί να σας παράσχει νομικές συμβουλές δωρεάν ή αν θα χρειαστεί να πληρώσετε. Αν πρέπει να πληρώσετε, θα σας εξηγήσει πόσο θα κοστίσουν οι υπηρεσίες του και πώς μπορείτε να πληρώσετε. Η αστυνομία δεν θα πληρώσει για τον δικηγόρο σας ούτε θα μιλήσει για το πώς πληρώνεται ο δικηγόρος σας.

Επιτρέπεται να έχετε μια ιδιωτική συζήτηση με δικηγόρο προτού σας ανακρίνει η αστυνομία, εκτός αν χρειάζεται να σας κάνουν επείγοντως ερωτήσεις για λόγους ασφάλειας.

Μπορείτε να αλλάξετε γνώμη για το αν θέλετε να μιλήσετε με δικηγόρο ανά πάσα στιγμή. Ενημερώστε την αστυνομία το συντομότερο δυνατό και θα επικοινωνήσουν με κάποιον δικηγόρο για λογαριασμό σας.

Αν ο δικηγόρος δεν έρθει στο αστυνομικό τμήμα την ώρα που είπε ότι θα έρθει ή αν χρειαστεί να μιλήσετε ξανά με τον δικηγόρο, μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να επικοινωνήσει ξανά μαζί του.

Έχετε το δικαίωμα να έχετε τον δικηγόρο στο δωμάτιο μαζί σας όταν σας κάνει ερωτήσεις η αστυνομία, εκτός αν χρειάζεται να σας ανακρίνουν επείγοντως προτού έρθει ο δικηγόρος, για λόγους ασφάλειας.

- **Πόσο καιρό μπορεί να παραμείνετε υπό κράτηση για ανάκριση;**

Η αστυνομία μπορεί να σας έχει υπό κράτηση για ανάκριση έως και 48 ώρες χωρίς να σας απαγγείλει κατηγορίες για κάποιο αδίκημα. Κάθε τόσο ένας ανώτερος αξιωματικός της αστυνομίας πρέπει να εξετάζει την υπόθεσή σας για να διαπιστώσει αν θα πρέπει να συνεχιστεί η κράτησή σας. Αυτό ονομάζεται επανεξέταση. Μπορείτε να παραμείνετε υπό κράτηση για περισσότερο από 48 ώρες μόνο αν το επιτρέψει κάποιο δικαστήριο. Το δικαστήριο μπορεί να παρατείνει την περίοδο κράτησης χωρίς απαγγελία κατηγορίας έως και το πολύ 14 ημέρες από τη σύλληψή σας. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να σας δοθούν τα εξής στοιχεία:

- Ένα γραπτό έγγραφο ότι έχει υποβληθεί αίτηση παράτασης της κράτησής σας
- Η ώρα υποβολής της αίτησης
- Η ώρα εξέτασης της αίτησης στο δικαστήριο και
- Ο λόγος ή οι λόγοι για τους οποίους ζητείται να παραταθεί η κράτηση.

Κάθε φορά που υποβάλλεται αίτηση για παράταση ή περαιτέρω παράταση της κράτησής σας, πρέπει να παρέχεται μια γνωστοποίηση σε εσάς (και στον νόμιμο εκπρόσωπό σας).

Εσείς και ο δικηγόρος σας έχετε το δικαίωμα να εκφράσετε τη γνώμη σας για την απόφαση αυτή, εκτός αν δεν είστε σε καλή κατάσταση. Ένας δικηγόρος μπορεί να σας συμβουλευτεί για το θέμα αυτό.

- **Ανεξάρτητοι Επισκέπτες Περιόδου Κράτησης**

Πρόκειται για μέλη της κοινότητας στα οποία επιτρέπεται η πρόσβαση στα αστυνομικά τμήματα. Τα άτομα αυτά είναι γνωστά ως Ανεξάρτητοι Επισκέπτες Περιόδου Κράτησης και εργάζονται σε εθελοντική βάση με στόχο να διασφαλίζουν ότι οι κρατούμενοι τυγχάνουν σωστής μεταχείρισης και έχουν πρόσβαση στα δικαιώματά τους.

Δεν έχετε δικαίωμα να δείτε έναν Ανεξάρτητο Επισκέπτη Περιόδου Κράτησης ή να του ζητήσετε να σας επισκεφθεί, αλλά ένας επισκέπτης μπορεί να ζητήσει να σας δει. Αν ένας Ανεξάρτητος Επισκέπτης Περιόδου Κράτησης σας επισκεφθεί ενόσω τελείτε υπό κράτηση, θα ενεργεί ανεξάρτητα από την αστυνομία με στόχο να ελέγξει ότι η ευημερία και τα δικαιώματά σας έχουν προστατευτεί. Εσείς θα επιλέξετε αν επιθυμείτε να του μιλήσετε.